

中 | 国 | 学 | 生 | 深 | 度 | 阅 | 读 | 书 | 系



INTENSIVE READING FOR CHINESE STUDENTS

Classic Whodunit
Stories

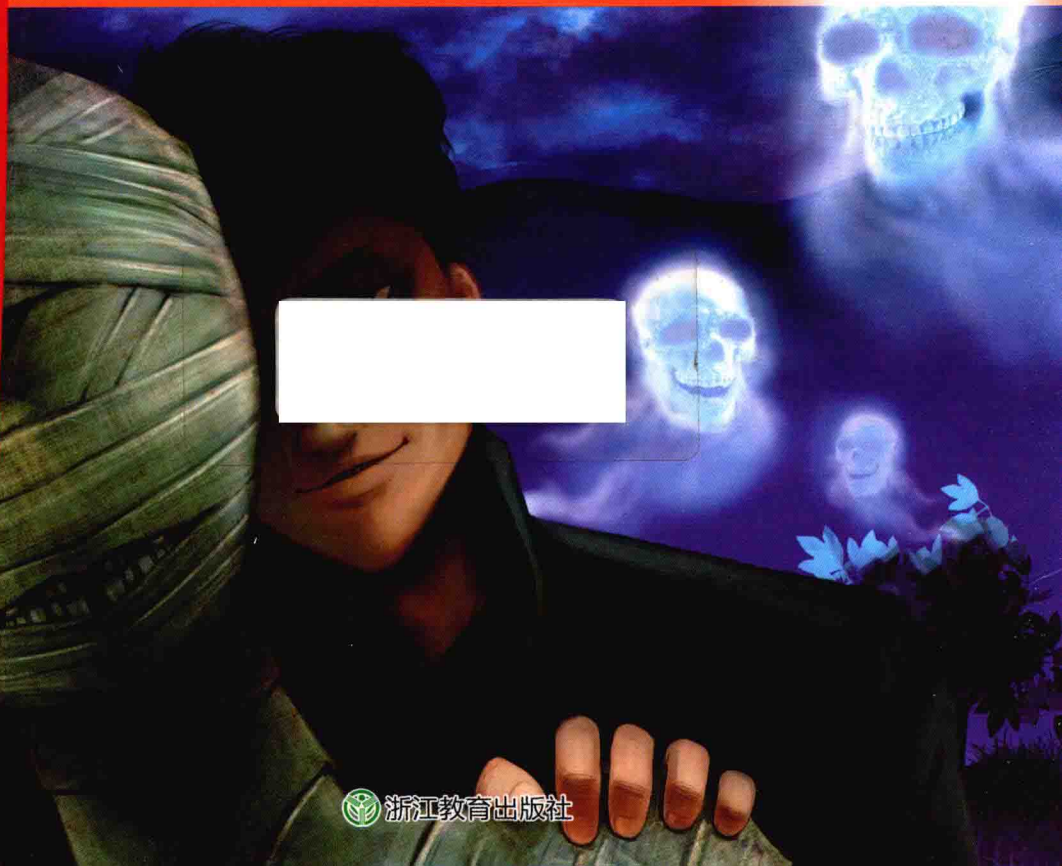
世界经典

悬疑故事全集



午夜在线

主 编 / 邢 涛
分册主编 / 龚 勋



 浙江教育出版社

中|国|学|生|深|度|阅|读|书|系
INTENSIVE READING FOR CHINESE STUDENTS

世界经典

悬疑故事全集

Classic Whodunit
Stories

· 午夜在线 ·

主编 / 邢涛 分册主编 / 龚勋

常州大学图书馆
藏书章

 浙江教育出版社 · 杭州

创世卓越 荣誉出品
Trust Joy Trust Quality

图书在版编目 (CIP) 数据

世界经典悬疑故事全集. 午夜在线 / 邢涛主编; 龚勋分册主编. —杭州: 浙江教育出版社, 2013.1

(中国学生深度阅读书系)

ISBN 978-7-5536-0337-7

I. ①世… II. ①邢… ②龚… III. ①故事—作品集—世界 IV. ①I14

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第011684号

| 中国学生深度阅读书系 · 世界经典悬疑故事全集 |

Classic Whodunit
Stories

· 午夜在线 ·

Shijie Jingdian Xuanyi Gushi QuANJI · Wuye Zaixian



主 编 邢 涛
分册主编 龚 勋
设计制作 北京创世卓越文化有限公司
图片提供 全景视觉等

责任编辑 高 蕾
责任校对 黄英妮
责任印务 温劲风

出版发行 浙江教育出版社
地 址 杭州市天目山路40号
邮 编 310013
网 址 www.zjeph.com
印 刷 北京楠萍印刷有限公司
开 本 787 × 1092 1/16
印 张 10
字 数 200 000
版 次 2013年1月第1版
印 次 2013年1月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5536-0337-7
定 价 16.80元

本书中参考使用的部分文字, 由于权源不详, 无法与著作权人一一取得联系, 未能及时支付稿酬, 在此表示由衷的歉意。请著作权人见到此声明后尽快与本书编者联系并领取稿酬。同时, 如遇质量问题请与我们联系调换, 联系电话: (010) 52780202



目录 | CONTENTS

第一章 | 罪恶迷途

摆脱乔治 / 罗伯特·阿瑟 [美国]

2

后窗 / 康奈尔·伍尔里奇 [美国]

12

恐怖桥 / 西村京太郎 [日本]

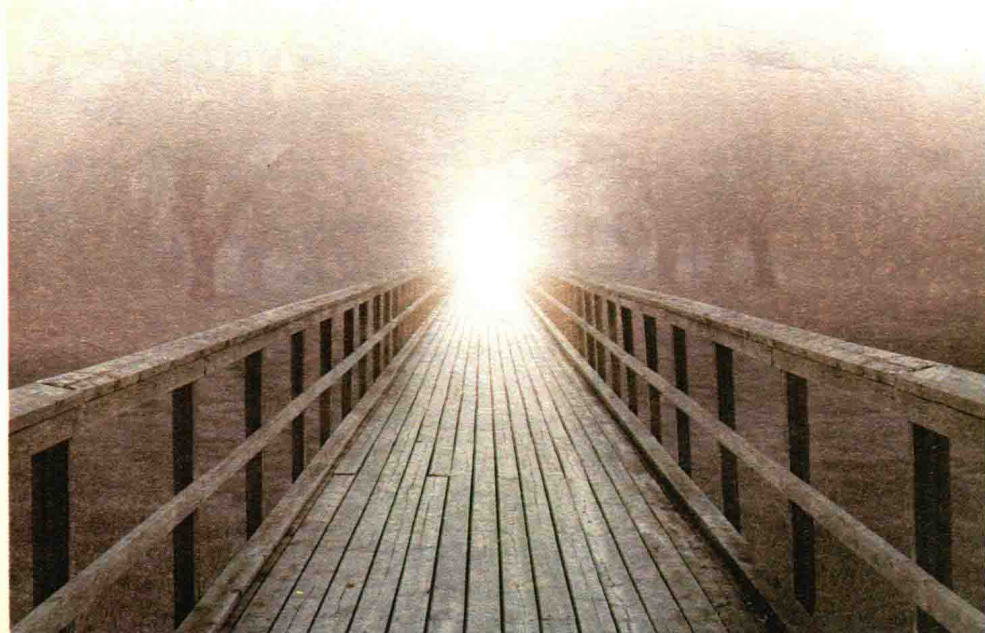
24

窃贼 / 希区柯克 [英国]

36

显灵的照片 / 佐野洋 [日本]

44





第二章 | 谁是真凶

三件死亡工具 / G.K.切斯特顿 [英国] 56

探长与女郎 / 乔治·西默农 [比利时] 68

替死鬼 / 西村京太郎 [日本] 80

约克郡谜案 / 奥希兹女男爵 [英国] 92

罪恶的火焰 / 深谷忠记 [日本] 104





| 目录 | CONTENTS

第三章 | 复仇烈焰

草籽茶 / 希区柯克 [英国]

116



大海的请帖 / 笹泽左保 [日本]

123



生日杀手 / 希区柯克 [英国]

132

致命的遗忘物 / 山村美纱 [日本]

142





1

CHAPTER

第一章 罪恶迷途

杰里夫终日受困窗前，谁会想到，通过小小的窗口，他竟破获了一起死不见尸的凶杀案；御所大桥接连发生凶杀案，这似乎验证了“女鬼伤人”的传说，那么凶手到底是鬼是人……本章中，悬疑大师们为我们奉上了一个个谜团迭起的故事。这里有天衣无缝的杀人阴谋，有对人性深层次的思考，也有令人赞叹的推理智慧。下面，就请你走上解谜之路，和顶级悬疑大师一起体味智慧博弈的魅力。





◎ 罗伯特·阿瑟 [美国]

摆脱乔治



罗伯特·阿瑟 (1909 ~ 1969)

美国知名作家，毕业于密歇根大学，热衷于悬疑小说创作。他创作了不少情节诡秘、悬疑性很强的经典之作，是追随希区柯克的众多作家中颇有成就的一位。其代表作有《老妇人与凶杀案》《时间之轮》《迷幻汤》《摆脱乔治》等。

达夫·丹尼斯在门外问：“劳拉，你换好衣服了吗？”门上的敲击声惊醒了劳拉，她猛地坐起身来，惊恐地看着化妆镜中的自己。

她之所以害怕，是因为刚才做了一个噩梦。梦中的她站在一架照相机面前，对准她的镜头渐渐地幻化成乔治的眼睛，而且不停地朝她眨着，就像乔治以前那种不怀好意的眨眼一样。

感谢上帝，幸好乔治已经死了！劳拉长长地舒了一口气。虽然乔治已经死了五年，但她总是在疲惫的时候梦见他，就像现在——她实在太累了，楼下的酒会刚进行到一半，她竟然在这儿打起了瞌睡。

“马上就好，达夫。”她说。可是门已经被推开了，达夫——福摩斯特影视公司的公关部经理怒气冲冲地走了进来，他双手叉腰，对她怒目而视。

“劳拉，你不会忘了自己正在举办和新闻界拉关系的酒会吧？”达夫说，“你怎么什么都不做，却躲到这儿发呆？你这样怎么能和写文章的记者交上朋友呢？快点下楼吧。”

“我就来，达夫。”劳拉尽量克制自己的情绪，她讨厌达夫，就像达夫讨厌她一样。“我感觉有点累了，就是这么回事。”劳拉解释道。

“明星没有累的权利，明星属于大众，也就是说属于新闻界。”达夫油嘴滑舌地说。“你最好走开，”劳拉从梳妆台上拿起一座镀银雕像，用开玩笑的口吻说，“否则我用这个砸你。”达夫赶紧退了一步。这座雕像是劳拉的经纪人哈利·劳伦斯送她的礼物。

“等等，劳拉！”达夫连忙说，“如果他们今晚见不到声名赫赫的劳拉的

风采，你就会名声扫地的！”

“知道了。”她把背影掷给了他，“我会朝每个人微笑。对了，海勒·法兰奇和比利·彼尔斯那两个混蛋在不在？”

“都在咬着指甲等你呢。”

“我就知道他们肯定会来。这两个家伙整天盘问我的佣人玛丽，想打探我的个人隐私，甚至想知道我什么时候刷牙。”劳拉撅着嘴说，“玛丽被他们收买了，她把自己知道的鸡毛蒜皮之类的事全说了出去。我晚上一说梦话，那些混蛋第二天就会知道。”

“这些琐事对明星的声誉至关重要。”达夫说，“对了，今天来了个东部报业集团的记者，他想私下采访你，你最好做好心理准备。”

“知道了，我马上就来，请给哈利·劳伦斯送杯酒吧。”

“听你的吩咐。”达夫走后，劳拉探过身子，注视着镜中的自己。她今年35岁，平时看起来只有29岁，但今晚看起来足足有40岁。她实在太累了，每天有说不完的客套话啊，参加不完的活动啊，等等，等等。

好在一切都已经过去了，拍完几部轰动一时的影片，她解除了与公司的合同。现在她终于可以和哈利一起组建自己的公司、拍自己喜欢的电影了。更重要的是，她可以和哈利逃到海外去，离那些无良媒体、无聊文人远远的。过去的五年里，那些家伙一直企图将她的身世和经历公之于众，而这正是她和哈利极力隐瞒的。

七年前，劳拉曾在各种廉价的杂耍班子里表演过，和丈夫乔治一起表演脱衣舞，活像个小丑。而乔治，这个负心的丈夫，在她生病后拿走了所有的钱，然后一脚把她踹开了。但是恶有恶报，不久后，乔治就在纽瓦克的一桩抢劫案中被人杀死了。当她从报上看到他的死讯时，感到说不出的畅快。

但是，海勒·法兰奇和比利·彼尔斯一直想把这些事捅出去，说给全国的300家报刊和几千万读者听。幸好哈利·劳伦斯出现了。哦，他就像上帝派来的使者。劳拉开心地想着，仿佛看到了他的身影。他长着高高的个子、宽宽的肩膀，此时正在和楼下那些记者周旋，逗得他们哈哈大笑。现在她就可以和哈利携手人生、共创美好的未来了！

又有人敲门。劳拉快活地说：“哈利，快进来！”门开了，但进来的不是哈利，而是一个身材瘦小的男人。他留着一头黑发，戴着一副超大的塑胶眼



镜，差点把整张脸都罩了起来。劳拉觉得似乎在哪儿见过他，但是这种感觉随即就被怒气冲掉了。她厉声喝问：“你是谁？来这里干吗？”

来客低声说：“我是东部报业集团的记者，想跟你聊聊。”他随手关上，环视了一下装修豪华的化妆室。

“我和达夫说过，我会在楼下见你！”劳拉不满地说。

“我想还是在这里私聊更好，格罗莉娅。”

“你……你叫我什么？”劳拉的心猛地一颤。

来客摘下巨大的塑胶眼镜，不怀好意地眨了眨眼睛：“现在你认出我了吧？”

“哦，不！”劳拉的心里有个声音在叫，“乔治！他没有死！”几秒钟过后，劳拉回过神来：“真见鬼！你不是死了吗？报上说的，纽瓦克抢劫案。”

“那是个误会，是我故意弄出来的。反正我用别人的名字蹲了监狱，六个月前才被放了出来。你真是让我好找啊！新名字、新事业、新鼻梁、新牙齿……以前那个杂耍团的格罗莉娅连一点影子都找不到了！你这里不错嘛，比咱们以前混饭吃的耗子窝强多了！”

绝望和愤怒让劳拉浑身不停地发抖。就是他，从死神身边逃了出来，又来糟蹋她的生活！“你想要钱吗？”劳拉努力让声音保持平静，“如果你要钱，我可以给你25000元，然后咱们离婚。”

“离婚？”乔治轻蔑地一笑，“那可不行！我是你亲爱的丈夫，经过无奈的别离后，又回来找你了。”

“我宁愿死！”劳拉厌恶地说，“给你5万，我找人借来就是！别忘了，你在克利夫兰干的事我知道得一清二楚，你仍然可能因为那件事坐牢。”

“但是如果人们知道杂耍团的格罗莉娅现在成了好莱坞的一线明星，事情又会怎么样呢？我手里刚好有几张你以前的照片，那些专登丑闻的报刊肯定对它们很感兴趣。”

劳拉闭上了眼睛。“乔治，你当心点。”她说，“我现在把筹码提高到10万元，你拿了钱后就走得远远的，以后别想再敲诈我。”

乔治露出一脸狞笑道：“亲爱的，这里可是加利福尼亚，别忘了夫妻的财产是双方共有的。你在银行里存了好几百万，现在想用一点零头就把我打发走，你想得太天真了！来，咱们分别了那么久，你还是过来亲亲久违的丈夫吧！”

乔治朝她大步走了过去，一把捉住她左手的手腕，用力拧到她的身后。

疼痛和厌恶在她胸中燃起了熊熊烈火。这时，她的右手碰到了那座镀银雕像，于是她立即抄了起来，用尽全力朝他砸了过去。接下来的事情她也不知道是怎么发生的，只知道自己怀着满腔怒火，歇斯底里地发泄了一顿。

当停下手的时候，她发现自己拿着雕像，气喘吁吁地弯腰看着乔治。乔治躺在壁炉前的地毯上，眼睛瞪得大大的，脑袋上有个窟窿，正汨汨地往外流着鲜血。

这时劳拉意识到有人来了，她转过身，看到哈利·劳伦斯拿着一杯酒站在门口。“天哪，劳拉，到底出了什么事？”哈利惊喊道。劳拉用颤抖的手接过他递来的酒杯，一口喝了下去。接着，她摸到梳妆台旁边的椅子坐下，向他讲述了事情的经过。听她说完，哈利立即说：“天哪，原来他是你丈夫！”

“我觉得他死了！”

哈利激动地说：“他是死了，他现在的确死了！你这是正当防卫，可是你为什么非要打破他的脑袋呢？”

“他不想放过我，我就失去了理智，不停地打他、打他，直到他一动不动。”

“我知道你很愤怒，可是那些写文章的记者呢？他们会弄个头条新闻，说你大发脾气，把人打死了！”

“他是个恶魔，来这里敲诈我。”劳拉低声说。

“当然，这我知道。可是如果你先抵抗一阵，等我过来……”哈利一边说着，一边擦了擦额头的汗，“就比如说那个海勒·法兰奇吧，如果她知道你对她隐瞒了过去，她就会站在乔治那边，说他如何坐牢，然后被你抛弃，又如何爬回来向你求救。可是你呢，你把他打死了！你想想那种后果吧！”

“天哪，哈利！”劳拉紧紧抓住他的手，“也就是说，所有的一切都毁了，是吗？我们的公司、我的前程……”





世界经典悬疑故事全集

“你还可能被判谋杀罪，在监狱里坐大牢，甚至终身监禁。当然，如何判处要取决于海勒和比利以及其他人的写得多么恶毒。就算我们能逃过这一关，但是我们的公司、拍片计划，还有你的事业也就全完蛋了。”

“不，哈利！”劳拉用脸庞紧贴他的手，在上面疯狂地摩擦着，“我们肯定会有办法的！没有人认识他，他是化名来到这里的，或许我们能摆脱掉他。为了公司的名誉，达夫·丹尼斯也许会帮助我们。”

“也许他会。”哈利考虑了一会儿，“但是我们不能相信他。一旦他离职，他就可能把整件事全说出去。”

“现在该怎么办呢？”劳拉哭着说，“又不能把他弄出去，你知道我正被人监视。玛丽从不放过我的一举一动，无论我去哪儿，哪儿就有记者从灌木丛里冒出来。我不可能提着一个大箱子走出这栋房子，这比摆脱乔治还难。”

“我知道，可是我们必须得把他藏起来，而且你也必须要到楼下去。你有大皮箱子吗？”

“有一个很大的旧箱子，是我妈妈留给我的，现在箱子是空的。”

“很好。你现在赶紧打扮打扮，我来处理乔治。”

劳拉转向镜子，拼命地往脸上抹着粉，她离镜子特别近，以免从镜子里看到哈利正在做什么。她听到挪动大箱子的声音，听到哈利嘀嘀咕咕地抱怨，听到大箱子“砰”的一声合上了。这时她刚好梳理完毕，转过身子。现在大箱子已经锁好了，正靠墙放着。乔治和那块沾着血的地毯都消失了，那座染血的雕像也没了踪影。

哈利上下检查了自己一遍，没看到任何血迹，于是他对劳拉说：“乔治正在箱子里睡着呢，我想想接下来该怎么办。我们先应付楼下的事，然后把警察叫过来。我们可以证明这纯属自卫。千万别拖着，拖得越久对我们越不利。”

“不，哈利！”劳拉叫道，“我好不容易才爬到好莱坞的顶峰，绝不能就这样毁了。乔治曾毁掉我的一切，现在他休想这么做！我们一定得想想办法，好好想想办法！”

“好吧，你先去楼下和媒体见个面。劳拉，要笑，一定要笑。”

劳拉勉强笑了笑，接着发出了“咯咯”的笑声。她下了楼，达夫一见她就问：“那个东部报业集团的记者呢？”

她甜甜一笑：“我们谈过了，他肯定跑回去编故事去了。”

海勒·法兰奇看着劳拉说：“亲爱的，你今晚脸色不太好，大概是劳累过度了吧？”

“没有，我喜欢这一行，一点也不觉得累。”劳拉轻声说。

“你那个经纪人呢？你们准备什么时候结婚？”海勒问。

“到了那一天，你一定会第一个知道消息。”劳拉笑了笑，继续和众人周旋。她看着那些人，感觉他们的脸都变成了乔治的脸，他们的眼睛都变成了乔治的眼睛，正朝她邪恶地眨着。

她似乎拥有了X光的透视能力，能透过天花板看到自己的化妆室，再透过上锁的大箱子看到乔治蜷缩着的身体，他在生命中第二次死去，即使死了还在企图毁掉她的一切。但是他办不到，办不到，绝对办不到……

劳拉的思绪突然被打断了，哈利过来挽住了她的胳膊。“放松点，劳拉，放松点。”哈利小声说，“你看起来好像撞到鬼了，所以我已经做了决定。劳拉，你跟着我行动吧，现在我们只能这么做了。”

劳拉默默地跟着哈利，哈利把她带到扶梯旁边，俯视着室内，并伸手揽住她的腰。达夫一脸痛苦地站在他俩身旁，敲了一下中国铜锣，满屋子的记者立即围了过来。“各位，”达夫笑了笑说，“现在我要宣布一个惊人的消息。老实说，我也是刚刚知道的，因为劳拉和哈利刚刚做出决定。请大家原谅他们用这种方式公布消息，他俩——还是请哈利自己说吧。”

哈利紧紧地搂着劳拉，想把力量传给她。“朋友们，”哈利说，“各位都是我俩的朋友，所以这个消息公布得比较简单。劳拉和我已经相爱一段时间了，现在劳拉已经拍完了电影，所以我们觉得是时候了。我们决定结婚，就在今晚出发，飞往玉玛的教堂。只要我包的飞机装得下，这里的每个朋友都将受到邀请与我们同行，坐不上飞机的朋友欢迎留在这里继续饮酒跳舞，明天我们回来收拾行李，为蜜月做好准备。我们希望得到大家的祝福！”

人群中顿时响起了嘈杂的喧闹声。海勒·法兰奇拨开人群，气呼呼地朝劳拉挤了过来，劳拉一看连忙打起精神。“哈利，你这样决定我很高兴，”劳拉悄悄地说，“可这是为什么呢？”

“劳拉，”哈利也悄悄地说，“这是我们摆脱乔治的唯一办法，这样我们就可以躲开媒体，安静地度蜜月去了。”

劳拉再次进入化妆室，已经过了一个白天和半个夜晚，她轻轻地推开门，



世界经典悬疑故事全集

里面只有一盏灯发出亮光，她放心地笑了。哈利跟着她进入房间，把门关好并锁上了。他们已经结婚12个小时，一直形影不离。

“我们马上下来，给我们留一杯酒。”哈利冲着门外高声说。

门外的摄影记者散开了，杂乱的脚步声渐渐远去。劳拉的笑容立即消失得无影无踪，她满脸绝望地说：“哈利——”

“放松点，劳拉。”哈利安慰她说，“最糟糕的时刻已经过去了。”

“可是我笑不出来，如果你再让我对记者笑……”

“我知道，你表现得从未这么好过。”

“他们让我再笑笑，可是我一想到乔治——就躺在这个箱子里——我就笑了，哈利，我就忍不住哈哈大笑。”劳拉颤抖着说。

哈利紧紧地拥抱着她，让她的难过渐渐退去。“亲爱的，谢谢你，”她说，“我很快就会好起来。现在我们该怎么办？”

哈利看了看屋子，说：“让玛丽帮你收拾东西，我的已经让佣人收拾好了，外套、地图、照相机、墨镜，我想都收拾好了。让你的男仆和司机往车上装行李，咱们去跟楼下的记者道别，然后叮嘱达夫别让任何人进来，这样我们就能摆脱乔治了。”外面有人敲门。“准备好了吗？”是达夫的声音。

“进来吧，达夫。”哈利拧开门锁，打开房门。

“两只小情鸟，度蜜月的东西准备得怎么样了？”达夫问。

“准备好了，谢谢你为我们做了这么多。亲爱的达夫，你都快变成一只小绵羊了。”劳拉的声音充满了柔情。

“那是我应该做的。”达夫文雅的外表掩饰了他内心的怒火，“但是你们最好对我交代明白，这个月的大报小报都会为我们发头条新闻的。”

哈利笑着说：“爱情和战争不等人啊，达夫，我相信你知道怎么做。”

“好吧，反正这下媒体有事做了。”公关部经理显出一副宽容的样子，“你们度蜜月的这两周肯定热闹极了，采访啊、拍照啊，要做的事情太多了。对了，你们还没说要去哪儿度蜜月呢。”

“墨西哥。但是我要告诉你，我们想保密。不想看到什么记者，不想被任何人偷拍。”哈利冷冷地说。

“等等！”达夫和善的微笑不见了，“你们用突然宣布结婚的方式耍了我，还想就这样跟外界断绝所有联系！”

“我们想有自己的空间。”劳拉板着脸说，“就算在好莱坞，恋人也应该自个儿度蜜月。”

“但是我答应过海勒·法兰奇，等你结婚的时候给她提供独家新闻。假如你想让她永远对你怀有敌意，包括你准备组建的公司……”

哈利插嘴说：“好吧，给我们48个小时怎么样？两天后，我们向海勒提供独家消息。”“好啊！”达夫推着双手说，“两天，墨西哥，对吗？”

“是的。我们准备去山里拜访一个老友，顺便打打猎。这两天我会给你打电话，告诉你确切的位置，并告诉海勒，让她用电话单独采访。”

“好吧。”达夫耸了耸肩膀，“现在那些记者都在楼下等着给你敬酒，劳拉。你最好过去应酬一下。”

“她会去的，达夫。我们先让佣人收拾行李，然后就过去。”

“好的。”达夫出去了。劳拉闭上双眼，长出了一口气。

行李很快就装到了汽车上，劳拉来到大厅，快活地说：“谢谢，谢谢诸位。我无法用语言表达现在有多么幸福以及你们美好的祝福对我们意味着什么。现在我和丈夫有个小小的请求，请让我们躲起来——亲爱的朋友，请不要打听我们要去哪里，我们只想单独相处48个小时，只有我们两个人，就当是送给我们的小小的结婚礼物吧。”

出了大厅，劳拉上了汽车，向记者们挥手告别。汽车在暗夜中行驶，哈





世界经典悬疑故事全集

利满脸疲惫地坐在方向盘前，劳拉紧紧地靠着他，她的脸因极度困乏而凹陷下去。“现在终于自由了。”哈利看着空旷的道路平静地说，“我敢打赌没人跟踪过来，我把他们甩掉了。”

“不管怎样，我们总算结婚了。”劳拉提高嗓门说，“我们的婚姻会一直保持下去，因为我们一起经历的事太多了。”

“我们结婚了，我很高兴。”哈利轻快地说，“我们永远不会分手，因为我们就想这样。多亏了乔治，是他成全了我们。”

“是啊，是乔治让我们结了婚！现在新娘正用大箱子装着她的前夫，像带嫁妆一样带着他去度蜜月了。”劳拉说着，忍不住哭了起来。哈利让她哭了一会儿，然后腾出一只手拍了拍她。

“不好，有辆车跟上来了！”哈利吃惊地说。

“是记者吗？”劳拉倒吸一口冷气。

“不是，你听——”他们都听到了尖厉的警笛声。劳拉顿时花容失色：“哈利，他们知道了！天哪，他们知道了！”

“不可能。现在除了你和我以外，只有乔治知道这件事。我们的旅行车跑不过警车，所以你要沉住气。劳拉，一定要沉住气！”哈利说完一踩刹车，立即将车停在了路边。警车呼啸着在他们身边停下了。劳拉掏出化妆盒，猛往脸上扑粉。哈利则拿出一支烟，刚要点着，一个健壮的警官便大步走了过来。

“你们这么着急，是要去哪儿呀？给我看看驾驶执照。”警官高声说。

“当然着急了。”哈利轻松地说，“因为我们刚刚结婚。”

“警官，我想你会明白的。”劳拉探出身子笑着说，“我是劳拉，这位是我丈夫，我们今天早上刚刚结婚。”

“哦，是劳拉呀。”警官的脸上露出一丝微笑，“我在电视上看到了你们的婚礼，今天所有的报纸都登了这个消息。”

“是啊，闹哄哄的。”劳拉叹了一口气说，然后做出可爱又可怜的模样，“你知道，恋爱的人只想躲起来安安静静地度蜜月，如果不小心超速了，这就是原因啦。”

“我知道是怎么回事了。”警官说，“如果我老婆知道，我在劳拉去度蜜月的路上把劳拉抓了起来，她肯定会一脚把我踢出门的。但是下不为例！”

“谢谢你，你很通情达理。”劳拉微笑着说。旅行车又发动起来，等到警

灯完全从视野里消失的时候，劳拉才拍着胸脯喘着气说：“天哪，我再也受不了了，受不了了！”

“就快到了，亲爱的。再走一里路往北拐，就到我的山间小屋了。现在是凌晨3点，这个时节那地方绝对没有人，到时我们就能永远地摆脱乔治了。”

“快，”劳拉说，“我时时刻刻都感觉到他在背后，在大箱子里，朝我们眨着眼睛，好像他知道现在发生了什么事情。”

哈利加快了车速，当车子经过一段凹凸不平的路面时，装着乔治的大箱子翻动了一下，汽车的后备箱盖就快被撞开了。终于，哈利关上车灯，将车子停在一栋摇摇欲坠的破旧屋子前。那屋子像鬼影一样矗立在夜空之下，背后是一个孤零零的湖泊。

“到了。”哈利说，“我在一个小时内没看到任何车灯。咱们把乔治藏在屋子里，然后把门锁好，在世界末日到来之前没有人会发现他。”他拿出一把钥匙，递给劳拉，“我来扛乔治，你走前面，把灯打开。”

哈利打开大箱子，劳拉顺着凹凸不平的小路往前走，没敢回头看。很快，他那沉重缓慢的脚步跟了上来。劳拉来到门廊，摸索着将钥匙插进锁孔，打开房门。她在一片漆黑中摸找着灯线，刚刚摸到，就听到从隔壁房间里传来嘈杂的脚步声和哄笑声。

“哈哈，墨西哥。”达夫的嘲笑声将她的手指冻结在灯线上，“我看到了他外套口袋里的那张路线图，又见他没办法去墨西哥的旅行卡，所以就全明白了。好了，我们来欢迎这快乐的一对吧！我想乔治正抱着他的新娘走进门来呢，来来来，准备拍照吧！”

屋子里响起乱哄哄的叫声：“新娘来了！新娘来了！”耀眼的闪光灯将屋子照得通亮。劳拉的手一痉挛，猛地拉亮了电灯。随着电灯和闪光灯造成的炫目感逝去，房间里霎时安静了下来。“老天！”有人喊了一声。紧接着，有个女记者尖叫了起来。

哈利站在劳拉旁边，肩上扛着乔治，乔治的脸离劳拉只有几寸远。劳拉没看到达夫，没看到拍照的记者，也没看到那个失声尖叫的女人，她只看到乔治那双死去的眼睛，它们离她那么近，因寒冷而略微睁开，接着邪恶地眨动一下，又闭上了……